905 SON of sibling (of Woman)

906 daughter of sibling (of man)

907 " " " " (of Woman)

908 Wichjil esposo marido.

909 Wxjayil esposa

910 Wechan hermano del esposo

911 Walī hermana del esposo

912 balec hermano de la esposa.

913 WixNaN' hermana de la esposa.

914 NJī yerno del hombre.

915 NJī yerno de la mujer.

916 Walī nuera del hombre

917 walī " de la mujer

918 NJ NaN suegro del hombre

919 wiliNaN suegro de la mujer.

920 NJi Tē suegra del hombre.

921 wilitē suegra de la mujer.

922 MaM nieto del hombre.

923 MaM nieto de la mujer.

924 MaM nieta del hombre

925 MaM nieta de la mujer

926 TaT' chmaliot padrino

927 NTē chmaliot madrina.

928 Nc'ajol chmaliot ahijado.

929 Wal chmaliot ahijada.

930 compor. compadre.

931 čimal comadre.

932 pariente

933 ojeR antepasado.

934 numeral classifier for persons.

935 gemelos cuates.

936 mál căm viuda.

937 măbcán viudo.

938 mēba· huérfano

939 Ta t' señor

940 nan señora.

941 achī hombre.

942 ixak mujer.

943 WiNak persona gente.

944 RTj achī viejito

945 RTj ixak viejita.

946 achī varón

947 ixok hembra

948 c'aloj niño

949 k'ö'poj niña

950 k' ö poj mucha.

951 c'a'ßol. muchacho.

952 Nē' nene.

| | | |
|---|---|---|
| 953 | mōs | ladino |
| 954 | | señora |
| 955 | griṅg | gringo |
| 956 | mac'ulanta | soltero |
| 957 | | soltera |
| 958 | c'ul/ē' | casarse |
| 959 | c'ulaNēN | casamiento |
| 960 | c'a jol achi. | jóven patojo. |
| 961 | Tetata | anciano. |
| 962 | jverk | fuerte |
| 963 | | debil |
| 964 | anciano | anciano. |
| 965 | rajàll | dueño |
| 966 | patrón | patrón |
| 967 | | jefe |
| 968 | | amigo |

969 Wich-il. compañero

970 compañera.

971 c'ulul. enemigo

972 mensagero.

973 asesino

974 herencia

975 pregunta

976 contestar

977 Ea c'Tuj Nuc'Tuj perdir.

978 MaNTaR Mandar.

979 mandar ordenar.

980 catzöjon hablar platicar.

981 Ta ij Nu ij decirlo.

982 TZij palabra.

983 x b'ij ¡dijo!

984 ¡Nqub'i chi! ¡dicen (que)!

985 contar cuento

986 lac'tui amcit enseñar

987 TJONe maestro

988 escuel escuela

989 macak-ajaN matk-ajan callarse

990 Tayacá Nuyavá dejar

991 Taij NuTj ~~explicar~~

992 TaSC'ij NuSC'ij llamar

993 Taraka achi- Nurak achi- gritar

994 quejar

995 chapon regañar

996 Taya tzul kwich saludar

997 visitar

998 ulā visita

999 visitante

1000 jī (yes) si

| | | |
|---|---|---|
| 1001 | mani | no |
| 1002 | ch'ab'al. | idioma |
| 1003 | STRANJER | extranjero |
| 1004 | M Y | mentira |
| 1005 | May | mentiroso |
| 1006 | — | engañar |
| 1007 | | aconsejar |
| 1008 | | quejar. |
| 1009 | utz | bueno |
| 1010 | | justo recto |
| 1011 | mani utz ta | malo |
| 1012 | K'OR | tonto haragán |
| 1013 | XUY | mezquino miserable. |
| 1014 | | valiente bravo. |
| 1015 | mac | delito. |
| 1016 | | adulterio |

1017 naezij ixaj comenter adulterio

1018 TZ'ij verdad.

1019 $ Pa j regalar.

1020 SPaNiC. regalo.

1021 Trabajo communal.

1022 Terreno communal

1023 deligente.

1024 Samaj trabajo

1025 aj Samaj Trabajador.

1026 Los autoridade.

1027 tatzolij mutzolij depolver regresarlo.

1028 — amar.

1029 itzel odiar.

1030 gartiguajō querer.

1031 gozar.

1032 terner celor.

1033 Tz maj Achī — cerrar.

1034 tener — envidia

1035 tanimaj animaj — obedecer.

1036 majun achix — tener vergüenza

1037 X pi RYaWal — enojar.

1038 quicot — contento alegre.

1039 bson Nb'sōn — triste

1040 chajij ac'al — cuidar niños

1041 SNaNej — cosquillar.

1042 chajij — cuidar

1043 taqā — dar

1044 [illegible] M.o.S. — esclavo

1045 aj ic' — sirviente.

1046 c'ou — recibir

1047 NX-TjWi- — tener miedo

1048 X b'ij — miedo.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1049 | tato̲ | nuto̲ | ayudar |
| 1050 | TNAMIT | | pueblo |
| 1051 | | PaN c'aj | centro |
| 1052 | Ciy'ȼ'al | | mercado. |
| 1053 | porque | | porque. |
| 1054 | talok-o̲ | nulok- | comprar |
| 1055 | c'ayij | Nuc'ayij | vender. |
| 1056 | TaTojo̲ | nutoj | pagar. |
| 1057 | Nkej | Nukej | prestar |
| 1058 | | käj | tomar prestado. |
| 1059 | c'as | | deuda |
| 1060 | päk | | dinero |
| 1061 | tajala̲ | nujäl | cambiar. |
| 1062 | | | negocio |
| 1063 | feyön | | rico |
| 1064 | pobre | | pobre. |

| | | |
|---|---|---|
| 1065 | | Tributo |
| 1066 | a le-k'-ōn | ladrón |
| 1067 | ela k' | robar. |
| 1068 | l'mos | limosna |
| 1069 | | calle. |
| 1070 | musc. | música |
| 1071 | k'o jomaj | tocar los instrumentos |
| 1072 | xul chirchir. pul | flauta chirimía pito |
| 1073 | | guitarra |
| 1074 | tambor (tambor) | tambor |
| 1075 | k'ojón | marimba |
| 1076 | xajoj | baile |
| 1077 | caxajō | bailar |
| 1078 | | canción |
| 1079 | bix | cantar |
| 1080 | | sonajo chirimía. |

1081 NiMak'ij — fiesta

1082 c'oj — mascara

1083 anet — cohete

1084 — ganancia

1085 aguardient — trago aguardiente

ya-
1086 k'abar — emborracharse.

1087 kabarel — borracho, bolo, tomado

1088 Tz'ab'al — juguete.

tz'anin
1089 tz'anin — jugar.

1090 pelot — pelota.

1091 TZ'aNiN — juguetear.

1092 tz'yak

1094 Tacusaj aTZ'ayak — vestirse

1095 Tawesaj atz'ayak — desnudarse.

1096 chanchay — desnudo.

1097 puāj — sombrero

1093

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1097 | comis | | camisa |
| 1098 | | | calzone |
| 1099 | paz | | faja cinturo |
| 1100 | sūt | | pañuelo |
| 1101 | cul | R k'u' | chamarra |
| 1102 | xajāb' | R xajab' | caite huarache |
| 1103 | pōt | R pōt | huipil |
| 1104 | uk | | nagua falda |
| 1105 | chāchāl | R chachāl | gargantilla |
| 1106 | reboz | R(u) reboz | rebozo |
| 1107 | RWi' xquin | RuWi' Rxquin | arete |
| 1108 | pk'a' | R pk'a' | anillo |
| 1109 | b'āk | Rub'āk | |
| 1110 | tax̄ēr | R taxēr | tijeras |
| 1111 | b'aTz' | R baTz' | hilo |
| 1112 | | | tejer |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1113 | telas | ru telas | telas |
| 1114 | — | | suyacal copa de agua |
| 1115 | CAT-SÕN | NT-SÕN | costuras |
| 1116 | — | | malacate |
| 1117 | guién | Ru guién | tela |
| 1118 | — | | fieltro |
| 1119 | T'SÕN | RWI T'SÕN | costura. |
| 1120 | Wuča- | RWI Č'a- | cuerno. |
| 1121 | — | | tenis |
| 1122 | — | | seda |
| 1123 | Jchá-l | R Jchá-l | peine |
| 1124 | cepiy | rucepiy | cepillo |
| 1125 | — | | navaja (de afeitar) |
| 1126 | tuway | RWI tuwax | toalla. |
| 1127 | — | | bordar. |
| 1128 | — Jay | | casa |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1129 | — | | casa |
| 1130 | | | jacal ranch (IT) |
| 1131 | RUWI- JĀY | | techo |
| 1132 | XŌT | R(U) XŌT | teja |
| 1133 | C'IN | R(U)C'IN | paja para techo. |
| 1134 | RWAXÄN | | pared. |
| 1135 | puert | Rupuert | puerta |
| 1136 | — | | hoja de puerta. |
| 1137 | tapanc | R Tapanc | tapanco |
| 1138 | | | horcón |
| 1139 | | | viga |
| 1140 | | | laja piedra labrada |
| 1141 | TZALÁN | RTZ'aláN | tabla. |
| 1142 | arrajón | Rurrajón | arrajón |
| 1143 | cemento | | cemento mezcla repellado. |
| 1144 | lagriy | Ru lagriy | ladrillo. |

1145 xāN R xāN adobe.

1146 bajareque

1147 laxux R láwux clavo.

1148 lapajij awkajij clavar.

1149 tuj R tuj temazcal.

1150 Wentan R Wentan ventana

1151 k'aN R k'aN escalera

1152 amdo nudo

1153 mecate.

1154 colō' R colō' lazo

1155 corral R CORRĀL corral.

1156 Wajāy rusWajay patio

1157 xquin rincón

1158 cerco

1159 espej

1160 ingles. ingles.
trachō tiot.

1161 pintas

1162 yaxal "Rusyaxal llave.

1163 —— Tapesco

1164 pāp R pāp petate

1165 mos. R mos- mesa

1166 c'aNa yāl R c'aNa yāl hamaca

1167 espej R espej espejo

1168 TZ'āT R(u) TZ'āT cama

1169 caret ac'al ruscaretac'al cuna

1170 c'ul R k'u cobijo

1171 ch'a cāt R ch'a cāt silla

1172 banc ru banc asiento banca.

1173 ikāj R kāj hacha

1174 machūt R machūt machete

1175 cuchil R cuchil cuchillo.

1176 wax R wax piedra para filas.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1177 | — | | caba |
| 1178 | — | | escaba |
| 1179 | tamesä' | rumäs | barrer. |
| 1180 | patän | rupatän | copal |
| 1181 | ejkan | rujkan | carga |
| 1182 | | | borbón basha |
| 1183 | martiz | rumartiz | martillo |
| 1184 | cuchil | ru cuchil | navaja |
| | navaux | ru navaux | |
| 1185 | carret | ru carret | carreta |
| 1186 | diich | ruchiich. | carro |
| 1187 | tren | ru tren | tren |
| 1188 | | | autobús |
| 1189 | | | rueda gasta |
| 1190 | TX IN | | feo |
| 1191 | Jeb'al | | bonito |
| 1192 | — | | tamaño |

1193 tco ōl chico

1194 nim grande

1195 Nimak grandes

1196 Nim Ruwach ancho

1197 T co ōl Ruwach (Ch'atz) estrecho

1198 pim Rupimul grueso

1199 xáx delgado

1200 cóbi R cobil duro macizo

1201 ch'ú chuj suabe blando.

1202 áspero raspaso

1203 jilik liso

1204 Juerr fuerte

1205 debil

1206 tz'anun pegajoso

1207 jilik resbaloso

1208 hueco.

| | | |
|---|---|---|
| 1209 | nimi rakái | largo |
| 1210 | T-ōl | corto |
| 1211 | Ni M Rakái | alto |
| 1212 | Jaj Rpan | hondo |
| 1213 | utz | bueno |
| 1214 | Ma utz'tä | malo |
| 1215 | c'acac | nuevo |
| 1216 | TZqak | viejo |
| 1217 | ucsan | usado |
| 1218 | pchich | tieso |
| 1219 | TZ'áTZ | espeso |
| 1220 | biabic | aguado |
| 1221 | joj Nák | lleno |
| 1222 | Majon Rpan | vacío |
| 1223 | Jakaj | abierto |
| 1224 | TZ'apál | cerrado |

| | | |
|---|---|---|
| 1225 | Náj | lejos |
| 1226 | Jokáj | cerca |
| 1227 | ma cuesta | fácil |
| 1228 | cuest | difícil |
| 1229 | cetecic | redondo |
| 1230 | c'oloc'ic | redondo (como N.) |
| 1231 | cuak | cuadrado |
| 1232 | jic | recto derecho |
| | jun | (uno) one |
| 1233 | cai· | |
| 1234 | oxē· | |
| 1235 | cajē· | |
| 1236 | wuō· | |
| 1237 | waki· | |
| 1238 | wuku· | |
| 1239 | wakxaki· | |
| 1240 | belejē· | |
| 1241 | lojuj | |
| 1242 | julojuj | |
| 1243 | cab'lo'juj | |
| 1244 | oxlajuj | |
| 1245 | cajlajuj | |
| 1246 | olajuj | |
| 1247 | waklajuj | |

1248 belaj lajuj

1249 JUN WINAC

1250 J

1251

1252

1253

1254

1255

1256

1257

1258

1259

1260 (50)

1261 (80)

1262

1263

1264

1265

1266

1267

1268

1269

1270

1271

1272 (1º)

1273

1274

1275

1276

1277

1278

1279

1280

1281

1282 rcisbal. ultimo

1283 (1)

1284

1285

1286

1287

1288

1289

1290

1291

1292

1293

1294

1295

1296

1297

1298

1299

1300

1301

1302

1303 (30)

1304 (400)

1305 (1000)

1306 (800)

1307 every

1308 vanẽ cuánto

| | | |
|---|---|---|
| 1309 | b̓ixaj | cantar |
| 1310 | Nc̓aj | medio o mitad |
| 1311 | Juj Na' | c/u |
| 1312 | c̓i'y | mucho bastante |
| 1313 | Jb̓'a' | (un) poco |
| 1314 | JUNTiR. | todo |
| 1315 | Majun | nada |
| 1316 | Jun biàj (MUL) | una vez |
| 1317 | Caí ,, ,, | 2 veces. |
| 1318 | oxé ,, ,, | 3 veces. |
| 1319 | caji biaj | 4 veces |
| 1320 | (c̓ix biaj) (c̓iy MUL) | muchas veces. |
| 1321 | c̓iy | mucha |
| 1322 | Ju b̓'a' | poca |
| 1323 | Tawotaj NURotaj. | medios |
| 1324 | Pajā' Nupaj | pesar |

1325 Junan — mismo igual

1326 Jun chic — otro distinto

1327 — una

1328 xeciy — abundarse

1329 J b'ā — algo

1330 K'ij — día

1331 chak'a — noche

1332 Nimack'á — esta temprano

1334 Tkak'ij — esta tarde

1335 sak'ij — tiempo de seca

1336 Ninocka' — madrugada

1337 — crepúsculo

1338 chuwak — mañana

1339 pan c'aj k'ij — mediodía

1340 Tkak'ij — la tarde

1341 — noche vesperasa

| | | |
|---|---|---|
| 1342 | rasquen ' | despues |
| 1343 | Nab'ay | antes |
| 1344 | | anteriormente |
| 1345 | tiemp | tiempo |
| 1346 | | mes lunas |
| 1347 | | |
| | JuNa' | año |
| 1348 | | |
| 1349 | seman | semana |
| 1350 | | minuto |
| 1351 | OR | hora |
| 1352 | wa ca mi | ahora hoy |
| 1353 | wa ca mi | ahorita |
| 1354 | chaka' | anoche |
| 1355 | i'wiR | ayer |
| 1356 | cub'ijiR chaka' | antenoche |
| 1357 | cū b' jiR | antier. |

| | | |
|---|---|---|
| 1358 | T-ŌN oxḗ K'ij | hace 3 dias |
| 1359 | T-ŌN cajḗ K'ij | " 4 " |
| 1360 | chuwak | mañana |
| 1361 | cabi'j | pasa mañana |
| 1362 | WacaMi' oxḗ K'ij. | Hoy 3 dias |
| 1363 | Wacami- cajó K'ij | " 4 " |
| 1364 | JuNa biR | el ā pasado |
| 1365 | T-ŌN JuN JuNá | hace un ā |
| 1366 | | " poco |
| 1367 | chaNiN | luego |
| 1368 | SiepR | siempre |
| 1369 | MaNi- | nunca |
| 1370 | chaniN | rápido |
| 1371 | ikal | despacio |
| 1372 | JuN biaj chic | otra vez |
| 1373 | acuchiwi- | donde |

| | | |
|---|---|---|
| 1374 | wawe´ | aquí |
| 1375 | chRi¯ | allí |
| 1376 | celā´ | allá |
| 1377 | ajáN | cuando? |
| 1378 | aqui¯ | como? |
| 1379 | aTŪx | que? |
| 1380 | yaRe´ | esto |
| 1380 | yala¯ | eso |
| 1381 | RiYá | aquello |
| 1382 | achicā´ | quien |
| 1383 | aTux RMa´ aTux NTac wi¯ | porque para que |
| 1384 | TaNa UT2il | por favor |
| 1385 | MaTiok | gracias |
| 1386 | MaJuN achicó´ | no hay de que |
| 1387 | aTux NawaJā chē´ | para que lo quieres. |
| 1388 | chXyā´ | tampoco |

| | | |
|---|---|---|
| 1389 | chkyā́ | también |
| 1390 | conwdín | muy |
| 1391 | xvwlá xvwri͞ | solo solamente |
| 1392 | yo | ya |
| 1393 | c'ā́ | todavía aun |
| 1394 | Ioj | tal vez. |
| 1395 | coreˀ | así |
| 1396 | | casi |
| 1397 | apōn | apenas |
| 1398 | vun biaj | de una vez |
| 1399 | ci'j b'a- | de repente |
| 1400 | vṓ | [illegible] |
| 1401 | cotampa | ven |
| 1402 | vé́ | sí |
| 1403 | | y and |
| 1404 | kw | pero. |

1405 gallo enfrente de la casa

1406 chRij R detras de

1407 chupaN R dentro de

1408 chiRij R afuera de

1409 a lo largo, de lado de

1410 caToc NToC entre

1411 chaNiN (mas rapido

1412 mas quelaka mas bajo

1413 par wiR encima de

1414 chuxë RÏ debajo de.

1415 tiralo por encima de la casa.
Ta c̦aka paR Wi- R jäy

1416 atix r̶ma- por que

1417 Taÿä pa Na W j ciK'ä ponlo a la derecha

1418 Pa NaXo cõN a la izquierda.

1419 estar enfrente (de la casa)
c'a' chuwach R jāy.

1420 chi R i j — detrás

1421 ch pān — adentro

1422 ch R i j — afuera

1423 — a lo largo

1424 pan c'aj — en medio

1425 cela akānaj — allá arriba

1426 celaká — ,, abajo

1427 parwi — encima

1428 chuxē — debajo

1429 R u wi R c'echelaj — la cima de la montaña

1430 R x e R t'ūy — el fondo de la olla

1431 Rèy R cuchil — el filo del cuchillo

1432 R t z'an R bāk — el punto de la aguja

1433 — el lado de la casa
R i j R jāy

1434 la abertura de la olla

1435 el interior de la casa.
R pan R vãy

1436 la esquina

1437 el contenido de la olla

1438 un pedazo de vidrio

JUN peRaS espej

1439 crecerlo.